

Wo München noch münchenerisch ist

## Ausgewählte Geschäfte im Hackenviertel

Die genaue Lage der Geschäfte  
finden Sie im Stadtplan, Seite 16/17  
[www.hackenviertel.de](http://www.hackenviertel.de)

- 1 Teppichhaus Chandjian
- 2 Weinhandel Esser
- 3 Lebenswerte
- 4 Blumenbinder
- 5 Elephant World GmbH / Zebra Company
- 6 Weinhaus Neuner
- 7 Küche & Bar
- 8 Der Völkel – Badobjekte
- 9 Schachinger Künstlerbedarf
- 10 Kunsthandlung Hecht
- 11 Jeans Kaltenbach
- 12 Freiraum Einrichtungen
- 13 Herkert Herrenausstatter
- 14 Bottles & Glashaus
- 15 Hundskugel
- 16 Leseraum
- 17 Donna
- 18 Radspieler
- 19 Städtischer Bestattungsdienst
- 20 Mode Urban
- 21 Galerie Perlinger
- 22 Wörner's Caféhaus
- 23 Orthofit Sanitätshaus
- 24 Mercure Hotel
- 25 Schmuck-Art
- 26 Chicas Boardwear



Idee und Organisation:



Konzept, Redaktion, Produktion:  
Sabine Ruhland, [www.sabine-ruhland.de](http://www.sabine-ruhland.de)

Layout: Ralph Böhm

Druck: BluePrint AG, München

Tradition  
und  
Zeitgeist  
**H** Hackenviertel



Ein Streifzug  
durch die  
schönsten  
Winkel  
der Stadt



Historische Viertel haben besondere Gegebenheiten: kaum eine Wand ist statisch gerade, keine Straße architektonisch durchgestylt, kein Winkel austauschbar, die Innenhöfe versteckt, die Fassaden oft ein prächtiges Schauspiel. Wie das Viertel so die Menschen und Läden, die es beleben: vielseitig, anregend, kreativ, traditionell und innovativ. Das Münchner Hackenviertel ist ein solches Kleinod, findet bereits Mitte des 14. Jahrhunderts im ältesten Geschichtsbuch der Stadt Erwähnung und hat sich, umrahmt von allseits einheitlichen Fußgängerzonen, seine Persönlichkeit bewahrt. Knapp zweitausend Einwohner hat es. Dazu eine bunte Geschäftswelt, die nicht selten über Jahrzehnte und Generationen gewachsen ist und sich heute dank ihrer Verschiedenartigkeit zu einem harmonischen Ganzen verbindet. Mode und Möbel, Design und Klassik, Kreatives und Kunst, Kaffeehäuser, Spitzengastronomie und Weißwursttradition, Handgefertigtes und Hochkarätiges – was Menschen mit Stil, Anspruch und Gespür für herausragende Qualität suchen, werden sie im Hackenviertel finden. Und darüber hinaus einiges mehr, denn hinter jeder Türe warten wahre Münchner G'schichten. Willkommen in München – willkommen im Hackenviertel!

*Historic quarters have a charm of their own: no wall is statically straight, no street is architecturally styled, and no corner is identical. The historic quarter's uniqueness reflects on the people and businesses that fill it with life: they are versatile, inspiring, creative, traditional and innovative. The historic quarter "Hackenviertel" in Munich is such a treasure. First mentioned in Munich's oldest historic work in 1369, the "Hackenviertel" quarter has kept its identity amidst convertible pedestrian areas. With nearly 2000 inhabitants next to a colorful business community that in many cases emerged from generation to generation, this quarter of Munich has much to offer: fashion and furniture, design and classics, creative ideas and art, coffee houses and leading restaurants, hand-crafted goods and top-class products – whatever it is that people with style and a flair for quality are looking for, they will find it in Munich's "Hackenviertel".*



## EIN HAUCH VON 1001 NACHT

### Teppichhaus Chandjian

Die Qualitätsunterschiede bei Teppichen sind gravierend und die angeblichen Schnäppchen aus dem Ausland, mit denen Wartan Chandjian und sein Team häufig konfrontiert werden, sind letztlich meist keine. Eine Enttäuschung, die sich Teppichliebhaber ersparen könnten. In Münchens ältestem Teppichhaus, seit 1950 im Hackenviertel ansässig, legt man größten Wert auf Seriosität, Qualität und Hochwertigkeit. Die Teppiche stammen aus dem Orient, dem Kaukasus und Asien, darunter museale Sammlerstücke, alte Flachgewebe, Gobelins, Brücken in allen Formaten. Fachkompetenz, die dem Haus einen international guten Ruf beschert hat. – Auch wegen der umfassenden Serviceleistungen, denn neben dem Verkauf erstellt Wartan Chandjian Expertisen, verfügt über eine eigene Restaurationsfachwerkstatt und übernimmt die Teppichpflege. Vor einiger Zeit kam zum klassisch orientierten Haupthaus ein Zweitgeschäft, in dem sich moderne, dekorative Teppiche finden. Nomadenteppiche, Kelims und individuelle Sonderanfertigungen. Die schönste Art, mitten in München orientalisches Flair zu erleben.

*Munich's oldest carpet house offers exhibits of premium quality, classic*

*new, old and antique carpets from the Orient, the Caucasus, and Asia. In addition, the branch two houses down, is specialized in modern and decorative carpets.*

**Plan-Nr: 1**

Herzogspitalstr. 1, 80331 München  
Tel 089/2604269, Mo-Fr 9-18 Uhr  
Sa 9-14 Uhr sowie nach Vereinbarung  
info@teppichhaus-chandjian.de  
www.teppichhaus-chandjian.de



## GENUSSADRESSE FÜR WEINLIEBHABER

### Weinhandel Esser

Mit raffiniert ausgewählten Weinen neue Gaumenfreuden inszenieren – Sommelier Karl-Heinz Esser hat Beruf und private Passion verbunden, als er vor gut zwei Jahren seine schöne Weinhandlung eröffnete. Im stilvollen Altbau tumeln sich zwischen Orientteppichen, Designerlampen und Ölgemälden unzählige Raritäten, Novitäten und Spezialitäten aus allen Teilen der Welt. Neben exzellenten Spirituosen, renommierten Kultweinen und zahlreichen Bordeaux-Tropfen sind es vor allem die kleinen, oft noch unbekannteren Weingüter mit einem ausbalancierten Preis-Leistungsverhältnis, denen Karl-Heinz Esser eine Plattform bietet. Guter Wein kann, muss aber nicht teuer sein, lautet seine Devise. Weil die Liebe zum Wein bekanntlich durch den Gaumen führt, offeriert der Weinhandel täglich mindestens vier Probierweine. Ergänzt wird das Sortiment um eine Auswahl an Feinkost-Spezialitäten: hausgemachte Marmeladen, Öle und Essige, Nudeln, Schokoladenartikel und Gebäck. Somit machen Flair und Genuss die Adresse nicht nur an Samstagvormittagen zum beliebten Treffpunkt für Weinschmecker.

*Exquisite spirits, international wine delicacies, collectibles, and pleasure*

*wines from smaller vineyards as well as selected culinary delights – the vintner Esser is the ideal address to taste, discover, and enjoy. Shipping also via Internet.*

**Plan-Nr: 2**

Alzheimer Eck 13, 80331 München  
Tel. 089/89306005  
Mo bis Sa 11-19 Uhr  
(Weihnachtszeit bis 19.30 Uhr)  
www.weinhandel-esser.de



## WIE EINE REISE UM DIE WELT

### Lebenswerte

Das Ambiente hätten Sabine und Robert Nemetz nicht besser wählen können: ein großer, loftähnlicher Raum mit viel Licht und einem jahrhundertalten Eichenboden. Idealer Rahmen für die zahlreichen Exponate, die die beiden auf ihren weiten Reisen zusammengetragen haben. Asiatisch-Exotisches, von jungen Designern wie Udom Udomsrianan oder Angus Hutcheson auf moderne Art interpretiert, qualitativ hochwertige Möbel aus Rattan oder Bambus, auffällige Lampen aus Muscheln oder Kokos, opulent bestickte Kissen, Bilder, Anrichten, auffällige Esstische, mit Fell bezogene Stühle, Buddha-Statuen, Einzelstücke und Antiquitäten aus China. Ein gekonntes Sammelsurium, um individuelle Wohnvorstellungen zu erfüllen. Dazu herrliches Beiwerk für Einkaufsfreudige und Entdecker: originelle Handtaschen, handgefertigter Schmuck, Glücksbringer, Anhänger und vieles mehr. Wer angesichts dieser Auswahl erst einmal durchatmen muss, ist herzlich eingeladen, an der langen Bar und unter rosaroten Glasfischen eine kleine Erfrischung zu nehmen. Gut gestärkt kann die Reise in die exotische Welt beginnen.

*Asian-exotic trendy living interpreted by young designers – Robert and*

*Sabine Nemetz have collected unusual pieces and living accessories on numerous travels. One can discover the many beautiful things that make life worth living.*

**Plan-Nr: 3**

Josephspitalstr. 6  
80331 München  
Tel. 089/51556559  
Mo bis Fr 10-20 Uhr, Sa 10-18 Uhr  
www.lebens-werte.com



## DER KLEINE GARTEN EDEN

### Blumenbinder

Die opulente Rosenpracht versetzt Blumenfreunde immer wieder in Entzücken, denn Karl-Heinz Burgetsmeier hat eine beeindruckende Auswahl der schönsten Exemplare in seinem Geschäft vereint. Frische, duftige Rosen in allen Schattierungen und Größen sind neben Orchideen und Kakteen die Passion der Blumenbinder. Dass daraus am Ende noch prächtigere Sträuße, Decorationen, edler Hochzeits- oder Trauerschmuck wird, ist der Kreativität des Teams zu verdanken. Und der besonderen Bindetechnik, denn die Blumen werden Stil an Stil erst von vorne zu beiden Seiten und dann rückseitig gleicher Art arrangiert, um noch mehr atemberaubendes Volumen zu kreieren. Die Atmosphäre im charmanten Eckladen tut ein Übriges, um Kunden glücklich zu machen: draußen die idyllische, mit bunten Exponaten überhäufte Bank, drinnen Kanarienvögel, die rege in der Voliere zwitschern oder Neuankömmling Donna, die mit ihrer weichen Hundeschнауze die Kundschaft anstupst, um Streicheleinheiten zu ernten. Seit 22 Jahren eine wahrlich unverblübbare Institution im Hackenviertel!

*Roses, orchids, and cacti are the passion of the florist "Blumenbinder", who is famous for his sumptuous bouquets, wedding decorations, and funeral bouquets. The flowers' freshness and quality are well known throughout Munich – "Blumenbinder" has been an institution for 22 years.*

Kreuzstraße 1, 80331 München  
Tel. 089/266928  
Mo 9-13 Uhr,  
Di bis Fr 9-18.30 Uhr,  
Sa 9-16 Uhr

**Plan-Nr: 4**



## EIN HAUCH VON AFRIKA

### Elephant World GmbH / Zebra Company

Ein auffälliger Blickfang sind sie, die exotischen Zebra-Felle und geschnitzten Elefanten, und kaum ein Passant, der sich nicht von diesem Flair verzaubern ließe. Mitten in Münchens traditionsreichem Viertel verbreiten Kay Henschel und Karin Linnekugel einen Hauch Afrika: Taschen aus Springbock- und Sessel aus Nguni-Fellen, bemalte Straußeneier, Decken aus Bogolan-Stoffen, ungewöhnlicher Schmuck aus Naturmaterialien, Holz-Schnitzereien, farbenfrohes Geschirr, schlichte Telefondrahtkörbchen und extravagante Wohnaccessoires. – Jedes Stück von geschickten Händen gefertigt und persönlich von Karin Linnekugel vor Ort ausgesucht. Sie kennt alle Künstler, macht auf ihren zahlreichen Reisen immer wieder neue Entdeckungen und kauft direkt ohne Zwischenhändler. Dank ihrer Hilfe können die Menschen nicht nur ihren handwerklichen Traditionen treu bleiben, sondern sind auch finanziell abgesichert. Projekte wie Monkeybiz oder Fair Trade stehen ebenso im Vordergrund wie die Qualität der Unikate, die von liebeswert einfach bis überraschend kunstvoll reicht.

Hackenstraße 5, 80331 München  
Tel. 089 / 230 00 840 - 841  
Mo-Fr 10.30-18.30 Uhr,  
Sa 10.30-16 Uhr  
elephantworldgmbh@t-online.de

#### Plan-Nr: 5

– the unicums from Africa are crafted by black artists who gain financial independence through their work. In addition, the store offers a huge variety of exotic hide such as springbok and zebra.

*Hand-carved elephants, colorful tableware, and inventive living accessories*



## WO AMBIENTE UND KÜCHE LEIB UND SEELE GUT TUN

### Weinhaus Neuner

Ein Haus mit Geschichte, das ist auf den ersten Blick sichtbar und spürbar. Holztüren mit schweren Bronzebeschlägen, geschnitzte Wandvertäfelungen und Tiroler Bögen, Gemälde des Kunstmalers Eggert, original Eichenparkett. Das Weinhaus Neuner steht für Münchner Edeltradition, ist an sich schon eine Sehenswürdigkeit aus dem 18. Jh., denkmalgeschützt und liebevoll gepflegt von der Familie Neuner, die es in der nunmehr 5. Generation ihr Eigen nennt und um eine Weinhandlung ergänzt hat. Die Chefköche Andreas Feuerstein und Natalino Esposito haben sich der anspruchsvollen Kulisse angepasst und zaubern Gaumenfreuden auf die Teller, die seit Jahren auf gehobenem Niveau stehen. Vom Brot bis zum geeisten Kaiserschmarrn wird alles selbst hergestellt und à la minute zubereitet. Beste bayerische Küche, stets mit saisonalen und regionalen Produkten verfeinert: Rinderlende, Spargel, Fasanenbrust, Kürbis, Hirschkalb oder Fischspezialitäten. Gespeist wird an fein eingedeckten Tischen, mit viel Raum zum Nachbarn und einem ausgezeichneten Service, der stets beratend und zukommend zur Seite steht.

Herzogspitalstr. 8, 80331 München  
Tel. 089/2603954  
Fax. 089/266933  
Mo-Sa 12-15 und 18-24 Uhr  
www.weinhaus-neuner.de

#### Plan-Nr: 6

*The traditional „Weinhaus Neuner“ is valued by locals and visitors alike as one of the best restaurants for Bavarian cuisine in Munich. Regional dishes - with fresh products of the seasons - are presented in the original historic interior. Courteous and competent service is coupled with a selection of excellent wines.*



## DER APPETIT KOMMT BEIM ENTDECKEN

### Küche & Bar

Ausgezeichnet vom Feinschmecker als eines „der besten Küchenstudios und Küchenläden in Deutschland“, dient Küche & Bar seit über 20 Jahren als Anlaufstelle für passionierte Hobbyköche und Profis à la Witzigmann, Haas oder Winkler. Auf engstem Raum stapeln sich vom Boden bis zur Decke die besten Küchenhelfer: Kupfertöpfe, Pfannen und Bräter, japanische Messer, Dutzende von Patisserieschälchen, Fischpinzetten, Hummerzangen, Mandolinen und selbst zweierlei Schinkenspanner, denn schließlich sind die Schenkel spanischer Schweine schlanker als die der italienischen Artgenossen. Erika Weissmann wählt nur die innovativsten Küchenutensilien und ruht monatelang nicht, um die weltweit begehrtesten Gerätschaften ausfindig zu machen. Diese Kompetenz hält sie bis heute – was es anderswo nicht gibt, ihr kleiner Laden hat es. Und so strömen all jene herein, deren Leidenschaft das Kochen ist und es wird rege gefachsimpelt. Am Ende geht der Hobbykoch freudestrahlend nach Hause,

ultimative Parmesanreiben oder Spagettischneider in der Tasche, und froh, seiner Kunst damit neue Impulse zu geben.

*For over 20 years, Küche & Bar has been recognized as one of Munich's best*

*kitchen speciality stores. Frequented by both the professional chef and home enthusiast alike, Küche & Bar offers a wide range of high quality products from Japanese knives to fish bone tweezers and Espresso machines.*

**Plan-Nr: 7**

Brunnstraße 1, 80331 München  
Tel/Fax 089/2603931  
Mo-Fr 10-19 Uhr,  
Sa 10-16 Uhr  
www.kueche-und-bar.de



## DIE UNGLAUBLICHE METAMORPHOSE DER NASSZELLE

### Der Völkel - Badobjekte

Menschen mit Gespür für individuellen Stil wollen vor allem eines: keine Eintönigkeit und schon gar nicht im Badezimmer. Einer der Wegbereiter, um die Nasszelle ihres unscheinbaren Outfits zu entledigen und in eine Quelle reiner Wohnlust zu verwandeln, ist der Völkel. Beheimatet in Räumen, in denen ab 1776 die ‚Königlich Bayerische Hofspenglerei‘ ihren Sitz hatte, vermittelt heute die 400 qm große Ausstellung pure Inspiration: innovative Badobjekte und Armaturen verstreuen ihre optische Reinheit zwischen Dielenböden, original Gerätschaften aus dem 18. Jahrhundert und offenem Mauerwerk. Die Kreativität der Planung steht der Kreativität der Präsentation in nichts nach. Die maßgeschneiderten Lösungen entstehen in Zusammenarbeit mit renommierten Firmen wie Antonio Lupi oder Boffi, mit Designern, Steinmetzen, Architekten, Glasern und oft werden Waschbecken, komplette Privat-Spas oder Raffinessen wie die auf Schienen laufenden Glastüren nach eigenen Entwürfen entwickelt. – Und weltweit ungeniert kopiert. Wer lieber das Original bevorzugt, der muss sich ins Münchner Hackenviertel begeben.

*High-quality bathroom objects, solutions true to dimension and subtle*

*details, which turn bathrooms into panorama founts, Hamam oases or Löwen spas. For 35 years "Der Völkel" has been one of the pathfinders for finer bathrooms and frequently his layouts have been copied worldwide.*

Damenstiftstr. 6, 80331 München  
Tel. 089/23889760  
Mo-Fr 9.30-18 Uhr  
Sa 9.30-16 Uhr  
www.dervaelkel.de

**Plan-Nr: 8**



## TRADITION IN DEN BUNTESTEN FARBEN

### Schachinger Künstlerbedarf

Das Wappen über der Eingangstür weist noch darauf hin: es ist ein ehemals Bayerischer Hoflieferant, der hier seinen Sitz hat. 1877 gegründet, ist das Fachgeschäft für Künstler und Gestalter nach einigen Irrwegen seit 1989 wieder im Besitz der Familie Schachinger. Seither finden Kunst und kreative Gestaltung zwischen hohen Wänden fruchtbaren Boden: Farben aller Arten und in allen erdenklichen Nuancen, eine wogende Pinselschar, Federhalter und Tuschen, Papiere, Leinwände für höchste Ansprüche und in jedem gewünschten Maß, Lacke, Blattgold, Schlagmetall, hunderterte von Schablonen, historische Malerwalzen – manche unter ihnen sind echte Museumsstücke – gepresste Ölfarben, Rost-Sets, Plastilin und Grießharz, Specksteine und spezielle Holz- oder Wandlasurfarben, Designbücher aus aller Welt. Endlos gefüllt scheinen die Regale und die kompetente Beratung des fachkundigen Mitarbeiterteams tut ein Übriges, willigen Hobbymalern den Einstieg in die Welt der Kunst leicht zu machen oder auch mal für die Designer aus „schöner Wohnen-Serien“ mit guten Tipps aufzuwarten.

Josephspitalstr. 6, 80331 München  
 Tel. 089/263675, Fax. 089/263714  
 Mo-Fr 9.30-19 Uhr  
 Sa 10-17 Uhr  
 www.schachinger-muenchen.de

#### Plan-Nr: 9

*The former Bavarian purveyor to the court Schachinger offers everything for art. In a historic ambiance, professional and amateur artists may indulge in their passion, since colors, canvases, varnishes, gold leaf, plasticine, design books, and painter's rolls are waiting to be applied to artistic masterstrokes.*

*The former Bavarian purveyor to the court Schachinger offers everything for*



## EIN PLATZ FÜR ENGEL

### Kunsthandlung Hecht

Es sind die verschiedenen Engel – einige liebevoll in Bronze gegossen, andere aus Holz, manch einer ein Unikat für die gute Stube, andere als kleine Schutzengel für die Hand- oder Hosentasche – von denen sich die meisten Kunden angezogen fühlen. So handverlesen wie die Engel sind auch die anderen Schätze der Kunsthandlung Hecht, die vom Boden bis zur Decke prall gefüllt ist: wunderschöne Ikonen, Kreuze, Rosenkränze, von Hand geschnitzte Krippenfiguren aus der Schweiz, Seelentröster- und Lebenshilfe-Büchlein, ausgewählte Kunstkarten, exklusive Geschenkpapiere aus Italien, Heiligenbilder oder zur Winterzeit die begehrten nostalgischen Adventskalender. Anneliese Hecht und ihr Team haben ein gutes Gespür für die wesentlichen Dinge im Leben – nicht nur die kommerziellen – und deshalb auch stets ein offenes Ohr für die zahlreichen Geschichten ihrer Kunden. Familie und Religiosität finden hier einen passenden Rahmen, denn für jedes Alter und jedes christliche Fest finden Interessierte in der Kunsthandlung Hecht die entsprechenden anregenden und unverzichtbar schönen Dinge.

Herzogspitalstr. 7  
 80331 München  
 Tel 089/2608220  
 Mo-Fr 9.30-19 Uhr  
 Sa 9.30-16 Uhr

#### Plan-Nr: 10

*Wooden or bronze angels, guardian angels, crosses, noble icons, exquisite art cards, hand-carved nativity scene figures made in Switzerland, and self-help books – at the art-dealers "Hecht" you will not only find religious things, but also people who are always willing to listen and have a good conversation.*



## LIFESTYLE, FASHION, CLASSIC

### Jeans Kaltenbach

Das Dorado für die Anhänger der Blue Denim vermutet man eher auf den bekannten Shoppingmeilen. Doch Münchens erste Adresse für Jeans liegt mitten im Hackenviertel und die 1.010 qm Fläche präsentieren sich dezent-charmant hinter einer Fassade, die bereits seit über dreißig Jahren Sitz des Traditionsunternehmens Kaltenbach ist. Nach einem aufwändigen Komplettumbau ist im Inneren allerdings auch der letzte Hauch von Staub gepuderter Nostalgie verschwunden. Jetzt prägen elegante Holzböden, Designermobiliar und gutes Lichtdesign das neue Gesicht. Weil die Jeans inzwischen für alle Generationen und Stilrichtungen zum festen Modebestandteil geworden ist, unterteilt Kaltenbach räumlich und optisch in verschiedene Stilwelten: Lifestyle, Fashion, Classic und Boots. Die Kunden finden sich nicht nur auf den ersten Blick zurecht, sondern im jeweiligen Bereich auch alle Trendmarken und Jeansklassiker. Wem da die Wahl schwer fällt, der ist gut beraten, sich an die kompetenten Mitarbeiterinnen zu wenden. Die haben ein untrügliches Gespür, welcher Schnitt welcher Figur am besten steht.

*Founded more than 30 years ago, Jeans Kaltenbach is today*

*Munich's best address for jeans in the range of lifestyle, fashion, classic, and boots. On 10,900 square feet, you will find trendy brands and jeans classics as well as a competent sales team always ready to assist you.*

**Plan-Nr: 11**

Herzogspitalstr. 4, 80331 München  
Tel. 089/260118-14  
Mo-Fr 10-18.30 Uhr  
Sa 10-18 Uhr  
www.jeans-kaltenbach.de



## FORMVOLLENDETES WOHNEN

### Freiraum Einrichtungen

Das Wort Design hat inflationäre Züge erreicht, weshalb Michael Suchatzki heute lieber von gestalteten Objekten als von Designobjekten spricht. In seinem Einrichtungsgeschäft Freiraum führt er das Wort Gestaltung weiter fort, denn gemeinsam mit seinen Innenarchitekten stattet er Wohnräume, Büros oder Läden nach individuellen Wünschen und für höchste Ansprüche aus. Die Möbel und Wohnaccessoires, auf die sich Freiraum spezialisiert hat, müssen gleich mehrfach Qualität unter Beweis stellen: in der Verarbeitung, der Handhabung und in ihrer Gestaltung. Nur ein Stück, das allen Kriterien gerecht wird, hat dann mindestens 10 Jahre Gültigkeit und verschafft seinem Besitzer Freude und Annehmlichkeit. Ein unbequemer Stuhl? Niemals, auch nicht, wenn er ein angesagtes „In-Objekt“ ist. Obligatorische Trends, nach denen alle greifen, schaffen keine Freiräume, sondern Zugzwänge. Das sehen auch die Kunden so, die oft und gerne durch die ständig wechselnde Ausstellung streifen, stets aufnahmebereit für Raum, Zeit, Gefühl und Inspiration. Und meist ganz überraschend fündig werden...

*For 10 years "Freiraum" has specialized in top-quality furniture by an*

*international designer squad and makes high demands on workmanship, handling, and form. With a special emphasis on design, "Freiraum" interior designers furnish rooms, offices, and shops according to individual standards.*

**Plan-Nr: 12**

Damenstiftstr. 4, 80331 München  
Tel. 089/260226-55, Fax: -56  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 10-18 Uhr  
info@freiraum-muenchen.de  
www.freiraum-muenchen.de



## PARKEN IM HACKENVIERTEL

Kleine Sträßchen und ein bisschen eng, aber ein Parkplatz findet sich fast immer, denn das Hackenviertel hat viele Blaue Zonen, d.h., blau markierte Parkflächen. Ideal zum Ein- und Ausladen oder für eine kurze Besorgung, denn Montag bis Samstag von 8-19 Uhr kostet es je angefangene 12 Minuten 0,50 Euro. Ab 19 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen ist das Parken gebührenfrei. Wer länger verweilen will, nimmt besser ein Parkhaus oder kommt mit der U-Bahn. Vom Stachus, Sendlinger Tor oder Marienplatz aus sind es nur wenige Schritte ins idyllische Hackenviertel.



## ZIEHT MÄNNER AN

### Herkert Herrenausstatter

Inhabergeführte Herrenausstatter gibt es in München nur noch eine Handvoll. Herkert Herrenausstatter, 1895 gegründet und seit über 40 Jahren im Hackenviertel, zieht Männer mit einem modernen, klassischen Stil an. Renommiertere Labels wie Gant, SchneiderS, Hiltl, Gardeur, Novila oder Dalmine werden um eine Kollektion von Sakkos und Anzügen ergänzt, die nach eigenen Vorstellungen in Zusammenarbeit mit einer kleinen Herrenkleidermanufaktur in Bayern entstehen. Diese werden bezüglich Stoff, Schnitt, Knopf oder Futter mit viel Engagement und Kompetenz von der Inhaberfamilie Bauer ausgewählt, wodurch die Kollektion eine unverkennbare Handschrift erhält, die viele Stammkunden schätzen. Eine fachkundige, persönliche Beratung sorgt zudem dafür, dass Männer ohne langes Probieren ihr perfektes Outfit finden. In Bayern ist auch der Janker Ausdruck des individuellen Stils und so setzt HERKERT seit Jahren auf die Trachtenbekleidung von SchneiderS, denn Inhaber Martin Bauer möchte seine Kunden stets in hochwertiger Mode eingekleidet wissen, welche die Persönlichkeit des Einzelnen unterstreicht.

*Herkert gentlemen's outfitters presents stylish classical menswear and offers*

*renowned labels such as Gant, Gardeur, Hiltl or Schneiders for outdoor, traditional fashion, and also a collection manufactured in a small men's apparel factory in Bavaria, produced according to the owner's designs.*

**Plan-Nr: 13**

Eisenmannstraße 4  
80331 München  
Tel. 089/263427  
Mo-Fr 9.30-18.30 Uhr  
Sa 9.30-16 Uhr



## GENAU DAS GLAS, DAS ICH SUCHE

### Bottles & Glashaus

Selbst gemachte Konfitüren, eigens aromatisierte Öle – ein Trend, der lange Zeit in der Versenkung von Großmutter's Rezeptschublade verschwunden war und jetzt ein Revival erlebt. Ein Geschäft, das nie aufgehört hat an diesen nostalgischen Werten festzuhalten, ist Bottles & Glashaus. Zwischen antiken Vitrinen, stylischen Industrielampen, Apothekerschränken und Anrichten findet der Individual-Gourmet jeden nur erdenklichen Glasbehälter zum Konservieren, Abfüllen, Aufbewahren, Dekorieren, Verschicken: Schraubgläser, Einmachgläser mit Bügelverschluss, handgemachte Etiketten, Korken aller Größen und Dicken, Apothekerflaschen mit geschliffenen Glasstöpseln, die so dicht halten wie kein zweiter, dazu ausgesuchte Trinkgläser-Serien, Duftflakons von Lampe Berger, Schalen, Schüsseln, Dekokugeln und Karaffen. Gezielt sucht das Ehepaar Ozols nach Qualitätsware, größtenteils aus Deutschland, um Tradition und Handwerk zu stützen. Eine Auswahl, die sich inzwischen herumgesprochen hat, denn Bottles ist über die bayerischen Grenzen hinaus bekannt und bietet einen Versandservice.

*The name says it all: "Bottles" is specialized on glassware of any shape or form, including repositories that are otherwise hard to find, preserving jars, pharmacist's bottles, screw-top jars, big glass spheres, and glass candleholders. Shipping also via the Internet.*

Josephspitalstr. 1, 80331 München  
Tel. 089/263135  
Mo-Fr 10-19 Uhr,  
Sa 10-18 Uhr (Dez Sa bis 20 Uhr)  
[www.bottles.de](http://www.bottles.de)

**Plan-Nr: 14**



## MÜNCHENS ÄLTESTES WIRTSHAUS

### Hundskugel

Richtig uralt ist es, urgemütlich dazu und so soll es auch bleiben. Barbara Sigg, seit 21 Jahren täglich bei ihren Gästen, liebt die Geschichte des über 500 Jahre alten Hauses mit all seinen Originalen: den bunten Butzenscheiben, der schmalen Holzterrasse, die ins Obergeschoss zur Zirbelstube und zur gotischen Stube führt, die gesammelten Zinnteller, Stiche und Ölgemälde. Die Münchner Stammgäste schätzen das Lokal genauso wie die Touristen, denn hier kommt bodenständige, bayerische Küche auf die Teller – und das Fleisch seit über 20 Jahren vom gleichen Metzger, einem, der noch alles selbst macht. Beste Qualität gehört für die Chefin ebenso zu den gastronomischen Tugenden wie die bayerische Herzlichkeit und ein flinker Service. Jeden Tag gibt es mittags ein 3-Gänge Menü für weniger als 10 Euro und ansonsten stürzen sich Kenner auf Ente und Spanferkel, die Spezialitäten des Hauses. Weil's nur wenige Rast-Oasen im Hackenviertel gibt, hat die Hundskugel draußen einen Mini-Biergarten aufgebaut. Den dürfen auch die Mitarbeiter der umliegenden Büros nutzen, samt ihres „Mitgebrachten“.

*Munich's oldest restaurant is a visual highlight: bull's eye panes, wood paneling,*

*den paneled in Swiss pine, Gothic elements, collected old tin steins, engravings, plates, and oil paintings. The owner herself thoughtfully takes care of her guests and serves down-to-earth Bavarian cuisine.*

**Plan-Nr: 15**

Hotterstraße 18, 80331 München  
Tel. 089/264272  
Täglich ab 10.30 Uhr geöffnet  
Kein Ruhetag  
Durchgehend warme Küche



## FÜR ERSTLESER, VIELLESER UND WISSENSHUNGRIGE

### Leseraum

An manchen Tagen geht es richtig rund in der wunderschönen Kinderbuchhandlung, die inzwischen zum zweiten Mal in Folge mit dem Gütesiegel „Leseforum Bayern – Partner der Schulen“ ausgezeichnet wurde: kleine Leseratten toben in der Spielecke im Schaufenster, kuscheln sich in die Minisofas und schmökern in riesigen Bilderbüchern oder rasen mit dem Bobby-Car den kleinen ‚Rennberg‘ hinunter. Die Mitarbeiterinnen, allesamt pädagogisch geschult, sehen selbst den größten Rummel gelassen. „Leben in der Familie“ ist die Philosophie und das Konzept der Buchhandlung. Die besten Kinderbücher für jedes Alter, Kinderlieder aus der ganzen Welt, spannende Hörbücher und informative Ratgeber für Eltern zu sämtlichen Fragen der Erziehung finden sich in den Regalen und laden ein, Familienglück wörtlich zu nehmen. Originelle Kinder-Veranstaltungen und Lesungen, die einmal im Monat vom engagierten Leseraum-Team organisiert werden, finden regen Anklang bei Klein und Groß. Eine perfekte Adresse für Wissenshungrige, Vielleser, Erstleser wie auch für Pädagogen, Eltern und Großeltern.

*The most lovely children books for all ages together with handbooks that*

*make life with children and family life easier. – „Leseraum“ is a specialized bookstore with pedagogically educated employees and lots of space to play, discover, and browse.*

**Plan-Nr: 16**

Herzog-Wilhelm-Straße 5  
80331 München, Tel. 089/23225420  
Mo bis Sa 10-19 Uhr  
Veranstaltungskalender und  
Lesungen: [www.leseraum.de](http://www.leseraum.de)



## TRENDS STATT LABELS

### DONNA

Frauen kombinieren bevorzugt Hochwertiges mit lässigen Trends, wobei nicht immer jedes Teil einen renommierten Markennamen im Nacken stehen haben muss. Gerade bei aktuellen Pullis, Tops oder raffinierten Blusen steht die holde Weiblichkeit auf Pep statt teure Preise. Kerstin Griebhaber hat sich mit ihrem Bekleidungsgeschäft DONNA deshalb auf die beliebten Spontan-Outfits spezialisiert, die modebewussten Frauen jeden Alters viel kreativen Freiraum lassen. Etwas Glitzerndes hier, witzige Stickerei da, einmal in der hochaktuellen Trend- oder der ultimativen Lieblingsfarbe. Dazu ein funkelndes Geschmeide oder ein knalliger Gürtel und schon sind individuelle Verwandlungsträume erfüllt. Gestöbert wird in Ruhe, doch wenn Rat gefragt ist, hilft Kerstin Griebhaber natürlich gerne. Angesichts der gut sortierten Auswahl und der günstigen Preise kann der Kaufrausch schon mal länger dauern, weshalb für die Shoppingbegleitung ein einladendes Ledersofa vor den großzügigen Kabinen bereit steht. Wer hier einmal Modeluft geschnuppert hat, der schaut garantiert wieder vorbei.

*Trendy fashion at affordable prices. DONNA presents a skilful selection of up-to-*

*date tops, blouses, dresses, and leisure pants as well as matching accessories, which women like to "spontaneously buy" on their shopping trips; and quite commonly end up leaving with several...*

**Plan-Nr: 17**

Herzogsplatzstraße 24  
80331 München  
Tel. 089/59945585  
Mo-Mi 11-18.30, Do/Fr 11-19 Uhr  
Sa 11-17 Uhr



## DIE WELT DER SCHÖNEN DINGE

### Radspieler

Ein verwinkeltes, traditionsreiches Gebäude mit edlen Holzschnitzereien an der Decke, Kronleuchtern, knarrenden Eichendielen und einem verzauberten Innenhof: schon das einmalige Ambiente ist einen Besuch wert und die Auswahl an schönen Dingen macht ihn noch lohnswerter. Der Radspieler ist ein Münchner Unikat – wie übrigens auch viele seiner Möbel, die der eigenen Schreinerei entstammen – und hat es geschafft ein Einkaufserlebnis zu kreieren, in der Hochwertigkeit, Tradition, Kunst, Handwerk und Gespür für Stil aufs Beste zusammentreffen. Seit 160 Jahren steht der Radspieler für Qualität, war bereits Lieferant der bayrischen Könige und versetzt heute noch Kundinnen in Erstaunen, wenn sie Marken oder Produkte (wieder-)entdecken wie beispielsweise das finnische Label Marimekko, das exklusiv in der City nur in diesem kleinen, feinen Warenhaus zu finden ist. Mobiliar, Wohnaccessoires, Mode, Geschirr, Taschen, Dekoration, Tischkultur, Stoffe, derzeit über dreitausend an der Zahl, Gartenmöbel, Maßanfertigungen – willkommen in der Welt der schönen Dinge.

*An old-established fine store behind a winding front. Anyone looking for something special, will find it here: custom-made furniture, partly manufactured in an in-house joiner's workshop, selected stunning living accessories, more than three-thousand rolls of cloth, exquisite tableware, and apparel.*

**Plan-Nr: 18**

Hackenstraße 4 und 7  
80331 München  
Tel. 089/23509816  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 10-18 Uhr  
www.radspieler.com



## IM LEBEN DIE RICHTIGEN VORSORGEN TREFFEN

### Städtischer Bestattungsdienst

Unzählige Formalitäten, Abmeldungen, Pflegeversicherung ... manchmal lässt der Verlust eines geliebten Menschen kaum Trauer zu, denn Verpflichtungen, Erledigungen und Organisation nehmen alle Zeit in Anspruch. Umso wichtiger, sich in den schwersten Stunden auf einen kompetenten Ansprechpartner zu verlassen oder als umsichtiger Mensch rechtzeitig Vorsorge zu treffen, um im Falle des eigenen Todes jedes Detail geregelt zu wissen. Der Städtische Bestattungsdienst, der sich hinter der Fassade eines der am schönsten erhaltenen Häuser im Hackenviertel verbirgt, steht seit über 150 Jahren als erfahrener und seriöser Partner zu allen Fragen dieses ernstesten Themas bereit. Auf Wunsch werden Bestattungsvorsorge, Drucksachen, die Grabauswahl und Grabpflege oder Abrechnungen mit Versicherungsgesellschaften übernommen. Und auch wenn es sich um ein heikles Thema handelt, das häufig tabuisiert wird: selbst hier sind Kostenvergleiche wichtig. Der Städtische Bestattungsdienst berät persönlich oder telefonisch und sendet gerne umfassendes Informationsmaterial zu.

Damenstiftstr. 8, 80331 München  
Tel. 089/23199-02  
Täglich 8-16 Uhr  
www.bestattungsdienst-  
muenchen.de

**Plan-Nr: 19**

*For more than 150 years, the city funeral home has been standing by as competent and serious partner answering all questions related to this tragic topic. Whether its prevention during one's lifetime or formalities in the case of emergency – there is a 24/7-telephone hotline and the office is open daily.*



## KLEIDET DIE MÜNCHNERIN EIN

### Mode Urban

Dass Mode Urban seit 75 Jahren für die Münchnerin als bevorzugte Einkaufsadresse gilt, ist sicherlich auch der ungewöhnlichen wie angenehmen Atmosphäre des herrlichen Kreuzgewölbes zu verdanken, das etwas versteckt in einem Eingangshof liegt. – Weitaus mehr allerdings der sehr persönlichen Betreuung, die das Ehepaar Männel und seine Mitarbeiterinnen den Kundinnen angedeihen lassen. Eine Tasse Kaffee gehört ebenso zum Ritual wie die herzliche und individuelle Begrüßung durch die Lieblingsverkäuferin oder das private Gespräch über Familie, Freizeit, Urlaube. Weil Modehaus und Kundinnen ein eingespieltes Team sind, ist die Auswahl genau auf die Wünsche und Ansprüche der Münchnerin zugeschnitten: Mode Urban setzt auf renommierte Labels für die selbstbewusste, klassisch-modisch orientierte Frau und ergänzt sein Konzept um geräumige Kabinen, viel Platz beim Stöbern sowie einen hauseigenen Schneiderservice, der in Windeseile jedes Kleidungsstück auf das richtige Maß bringt. Und so kann man es hier durchaus wörtlich nehmen, das Shopping-Vergnügen.

Altheimer Eck 15  
80331 München  
Tel. 089/2366720  
Mo-Fr 10-19 Uhr,  
Sa 10-18 Uhr

**Plan-Nr: 20**

*For more than 75 years Mode Urban is known as one of women's favourite shopping addresses in Munich due to its individuality in range of clothes and very personal advice. For ladies with a classical and sophisticated taste of fashion this shop is thoroughly a fulfilling shopping pleasure.*





## KUNSTWERKE AUS GOLD UND SILBER

### Galerie Perlinger

Es sind kleine Meisterwerke, filigran bis ins Detail, klar und schnörkellos im Design. Seit 1993 residiert die freischaffende Künstlerin Margarete Perlinger im Hackenviertel und fertigt im offenen Schmuckatelier ihre Preziosen. Karneol und Peridot, Perlen und Aquamarin, Gold, Silber, Diamanten – was gerade ihre Sinne erfreut, wird verarbeitet. Die Leidenschaft kommt beim Entstehen der Schmuckstücke, die Inspiration oftmals von alten Formen, deren unvergänglichen Ausdruck sie mit heutigen Geschmacksvorstellungen verbindet. Frauen, die ihren Schmuck wählen, haben einen besonderen Stil, tragen lieber Persönlichkeit statt Labels, schätzen Kunst, Qualität, Handwerk und eine gewisse Einmaligkeit. Viele Stunden sitzt Margarete Perlinger an den Anhängern, Ohrringen, Armreifen oder Broschen und manches Stück geht fast zögerlich über den Ladentisch, weil es am Ende doch von so viel Herzblut geprägt ist, dass die Künstlerin selbst es am liebsten behalten würde. Haben

Kunden angesichts der künstlerischen Fähigkeiten Sonderwünsche, werden diese selbstverständlich gerne umgesetzt.

*In her studio, Margarete Perlinger, crafts unique jewelry. Filigree master-*

*pieces that are loved for their clear-cut design by women that prefer personality over trendy labels.*

**Plan-Nr: 21**

Brunnstraße 5  
80331 München  
Tel. 089/2607500  
Mo-Fr 10-13 und 14-18.30 Uhr  
Sa 10-14.30 Uhr



## SO GUT, WEIL HAUSGEMACHT

### Wörner's Caféhaus

In Zeiten von permanentem Lifestyle und 'Coffee to go' besinnen sich viele nur allzu gerne auf die alten Werte. Dann suchen Menschen einen Ort, an dem es wie früher nach frisch gebrühtem Filterkaffee duftet, nach warmen Semmeln, einen Ort, an dem sich prachtvolle Kuchen verführerisch in der Auslage räkeln und jedes Kalorienbewusstsein im Keim ersticken. Dass bei Wörner's die Verführungen wie Käsekuchen und Erdbeersahne, die berühmten Cointreau-Torten, die Pralinen, Trüffel und die süßen Krapfen nicht nur optisch zum Vergnügen werden, sondern auch den Gaumen entzücken, verdankt der Gast den hauseigenen Konditoren, die alles täglich frisch von Hand fertigen. Weil so viel Gespür für Qualität den richtigen Rahmen braucht, bietet das Caféhaus pure Wohlfühl-Atmosphäre: weiche Polster, warmes Licht, die Zeitung am Ständer und das beruhigende Klappern der Kuchengabeln. Ein Kaffeehaus wie aus dem Bilderbuch, das Peter Wörner selbstbewusst in der sechsten Generation als klassisches Kaffeehaus weiterführt und den lieb gewonnenen Stil unverändert beibehält.

*Homemade cakes, pralines, truffles, and filled doughnuts – prepared*

*fresh daily and served in the ambiance of a typical old time coffee house. The "Wörner's" coffee house is one of the very last nostalgic retreats in the stressful daily life of today's lifestyle.*

Herzogspitalstraße 9  
80331 München  
Tel. 089/265231  
Mo-Sa 7.30-18.30 Uhr  
[www.woerners.de](http://www.woerners.de)

**Plan-Nr: 22**



## ALLES FÜR DIE GESUNDHEIT

### Orthofit Sanitätshaus

Was der Körper braucht und der Gesundheit dient, muss nicht immer vom Arzt verordnet sein. Das Gesundheitshaus bietet neben Hilfsmitteln auf Rezept auch wohltuende Produkte zum Kaufen: Reisestrümpfe für Flugreisen, gelenkschonende Bandagen, Venenkissen, Blutdruckmessgeräte, Massagegeräte und vieles mehr gegen Rückenschmerzen. Dazu Versorgung bei Brustamputation und Schwangerschaft. Für anspruchsvolle Füße, ob Sportler, Diabetiker, Komfort-freaks gibt es ein großes Angebot von Kutschuhmarken wie "Finn Comfort" und "MBT". In der orthopädischen Meisterwerkstätte sorgt ein qualifiziertes Team für Maßanfertigungen von computerberechneten Einlagen, orthopädischen Schuhen, Orthesen, Prothesen, Stützmidern oder Kompressionsstrümpfen. Zur Unterstützung der Gehfähigkeit gibt es Gehstützen, Rollatoren, Rollstühle auch leihweise. Keine Produkte für einen Selbstbedienungsladen – die Mitarbeiter wissen, dass ihre Kunden auch Patienten sind und schenken viel Aufmerksamkeit. Nicht selten findet manches Leiden schnell Linderung, angesichts der freundlichen Betreuung des Fachpersonals.

*The "Orthofit" medical supply store, with an in-house orthopedic repair shop,*

*offers everything needed for your health and wellbeing: joint-protecting bandages, hand-massage devices, blood pressure meters, pregnancy bathing suits, MBT shoes, and custom-made shoe inlays.*

**Plan-Nr: 23**

Altheimer Eck 2  
80331 München  
Tel. 089/2350820  
Mo-Fr 9.30-18 Uhr  
Sa 9.30-16 Uhr



## DOMIZIL IN SPITZENLAGE

### Mercure Hotel Altstadt

Der Marienplatz nur einen Katzensprung entfernt, die großen Einkaufsstraßen und das beschauliche Hackenviertel direkt vor der Tür, Gastronomie, Kultur, Shopping und Sightseeing zu Fuß erreichbar – das Mercure Hotel liegt in absoluter Traumlage für Stadtbesucher, Individualtouristen und Business-Leute. Dazu 75 aufwändig renovierte und komfortable Zimmer (ausgewiesene Nichtraucherzimmer), jedes mit hochwertiger Einrichtung, Air Condition, Safe, geräumigen Bädern und Kühlschrank mit zwei Flaschen Wasser gratis. Viel Luxus für ein 3-Sterne-Haus, das der erfahrene Hotelier Horst Schneider seit einigen Jahren äußerst erfolgreich führt. Weiterer Baustein des Erfolgskonzepts ist das Frühstücksbuffet, das für derzeit 13 Euro Aufpreis sämtlichen morgendlichen Gelüsten gerecht wird. Im Nichtraucherfrühstücksraum finden Gäste frisch gepressten Orangensaft, verschiedene Cerealien, eine große Auswahl an Wurst- und Käse-Aufschnitt, Lachs und geräucherte Forelle, hochwertige Tees und vieles mehr. Ein erstklassiger Service, der dem Hotel inzwischen einen hervorragenden Ruf beschert hat.

*Located in a quiet side street, the 3-star-hotel Mercure is located only*

*100 meters from the Munich Marienplatz. The 75 rooms are each equipped with AC, have been lavishly renovated, and offer a high level of convenience attracting both business clientele and individual tourist alike.*

Hotterstraße 4, 80331 München  
Tel. 089/23259-0, Fax: -127  
EZ ab 101, DZ ab 121 Euro pro Tag  
[www.mercure.com](http://www.mercure.com)  
[www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com)

**Plan-Nr: 24**



## DIE KUNST, MODISCH ZU GLÄNZEN

### Schmuck-art

Modeschmuck ist nicht gleich Modeschmuck. Dass die funkelnden Glanzstücke durchaus als exklusive Kultobjekte dienen und damit auch eleganten Outfits den richtigen Touch verleihen können, beweist Schmuck-Art. Seit März hat der großzügige Store seine Tore nahe der Neuhauser Straße eröffnet und kann sich schon jetzt über eine große Anzahl begeisterter Stammkunden aller Altersklassen freuen. Die Objekte weiblicher Begierde sind äußerst hochwertig und oftmals nach eigenen Entwürfen des Inhaberehepaars Hegewisch gearbeitet, zumeist in reiner Handarbeit hergestellt. Bei den Steinen geht man selten Kompromisse ein, meist zieren Swarovski Steine die edlen Modelle. Als Inspiration für neue Kollektionen nutzen die beiden Designer aktuelle Modetrends und so dominiert neben zarten Rosétönen und schwarz-weiß Kombinationen derzeit Gold- und Silberfarbenes. Zum Schmuck, der übrigens neben seiner ansprechenden Optik auch mit einem Laune machenden Preis-Leistungsverhältnis glänzt, kommen die Accessoires: Taschen, Gürtel, Sonnenbrillen. – Neue Lieblingsadresse für alle Fashion-Victims.

*Exclusive costume jewelry at surprisingly affordable prices, partly crafted based*

*on own designs and manufactured to fulfill extremely high quality standards. Filigree details and Swarovski-jewels bestow a very unique character upon the "Schmuck-art" valuables.*

Neuhauser Straße 47  
Eingang Herzog-Wilhelm-Straße  
80331 München  
Tel: 089/51502570  
Mo-Sa 10 bis 20 Uhr

**Plan-Nr: 25**



## FOR GIRLS ONLY

### CHICAS Boardwear

Sie ist selbst eine passionierte Sportlerin und mit ihrem Boardwearshop nur für Frauen erfüllte sich Tatjana Bruss vor drei Jahren einen Traum. Auf 150 qm bietet sie trendorientierten Mädels Snow-, Surf- und Skateklamotten, Schuhe, Brillen und Accessoires, mit denen es sich nicht nur sportlich, sondern auch modisch auf den Brettern glänzen lässt. Viele der Sachen bei Chicas sind von Frauen für Frauen gemacht, funktionell, praktisch und dabei cool und lässig zugleich, mit perfektem Sitz für jede Figur. Inzwischen sind die Marken wie Nikita, Billabong, Volcom, Vans, Etnies, Paul Frank, Oakley oder Emily the Strange längst zur angesagten Lifestyle-Mode avanciert und nicht jede Kundin plant, das Outfit nur beim Sport zu tragen. Auch junge Mütter lieben die bequemen Klamotten, die selbst Dutzende von Wäschen unbeschadet überstehen. Die Einrichtung des Stores punktet zudem mit gemütlicher Wohnzimmeratmosphäre und natürlich müssen Männer nicht draußen bleiben: in der Boys-Parking-Zone gibt es vom Playboy bis zur Playstation genügend Abwechslung, bis die bessere Hälfte mit dem Einkauf fertig ist.

*Munich's first Boardwear shop catering exclusively to women opened three*

*years ago and has since become the first contact point for women who not only like to make a good impression on their boards athletically but also fashionably. Chicas offers brands as Nikita, Billabong, Volcom or Emily the Strange.*

Damenstiftstraße 11  
80331 München  
Tel. 089/23684263  
Mo-Fr 11-19, Sa 10-18 Uhr  
[www.chicas-boardshop.de](http://www.chicas-boardshop.de)

**Plan-Nr: 26**